

Szlak Jana Szczepanika

Szkoła im. Szczepanika

Jan Szczepanik School
Die Schule namens Jan Szczepanik

PL





Secesyjny budynek przy ul. Brodzińskiego 9, wzniesiony w 1903 r. przez Leona Schwanenfelda, jest siedzibą Zespołu Szkół Ogólnokształcących i Technicznych im. Jana Szczepanika. Do popularnych „szpupek” należy również przyległa kamienica przy ul. Goldhammera 8, dom własny Schwanenfelda, dziś zaadaptowany na internat. Uroczystość nadania szkole imienia Jana Szczepanika odbyła się w dniu obchodów 70-lecia jej istnienia. Budynek szkoły jest równocześnie siedzibą Fundacji im. Jana Szczepanika – niestrudzonego popularyzatora wiedzy o wielkim wynalazcy, strażnika Jego pamięci. Tuż przy szkole, na placu Jana Szczepanika, stoi popiersie patrona szkoły, wykonane przez tarnowskiego rzeźbiarza Michała Porębę, odlane przez Ryszarda Jachnę. W 2006 r. odsłoniła je Maria Zboińska, córka Jana Szczepanika. W 2011 roku zakończyła się gruntowna modernizacja placu, w efekcie której stał się on swoistym pomnikiem wielkiego wynalazcy. Popiersie Jana Szczepanika jest teraz lepiej wyeksponowane, a dopełnieniem całości są informacje o jego życiu i genialnych wynalazkach.

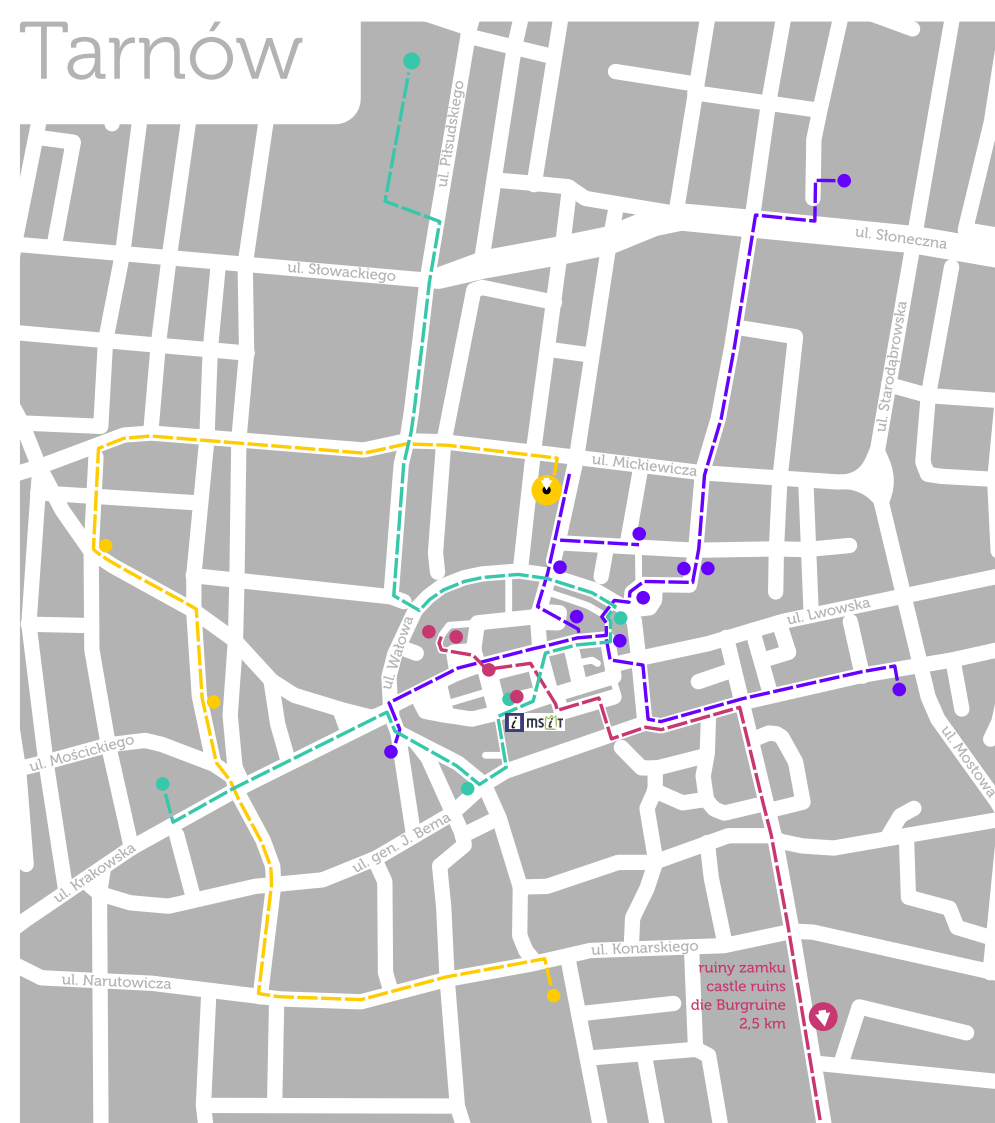
EN

9 Brodzińskiego Street, an Art Nouveau structure built by Leon Schwanefeld in 1903 is the headquarters of Jan Szczepanik School. 'The bobbins', as the school is commonly referred to (it's been the only tailoring trade school in Tarnów) occupy the adjacent house at 8 Goldhammera Street, adapted for a dormitory. The school was given Jan Szczepanik's name at the 70th anniversary of its establishment. The school is also the home of Jan Szczepanik Foundation which focuses on maintaining his legacy. In 2006 at an adjacent Jan Szczepanik Square, Maria Zboińska, daughter of Jan Szczepanik, unveiled his bust. The figure was sculpted by Michał Poręba and cast by Ryszard Jachna. Thorough reconstruction of 2011 gave the square shape of a memorial to the great inventor. The sculpture is now more visible and information on Jan Szczepanik's life and inventions complete the setting.

DE

Das Jugendstil-Gebäude an der Brodzinskiego-Strasse 9, das im Jahre 1903 von Leo Schwanefeld gebaut wurde, ist der Sitz der Jan Szczepanik-Einheitsschule. Den populären "Rollen" gehört auch das Nachbarhaus an der Goldhammer-Straße 8, das eigene Haus von Schwanefeld, das jetzt als Internat fungiert. Die Zeremonie der Verleihung der Schule des Namen Jan Szczepanik hat am Tag des 70. Jubiläum ihres Bestehens stattgefunden. Das Schulgebäude ist gleichzeitig auch der Sitz der Jan Szczepanik-Stiftung, eines unermüdlichen Förderers des Wissens über den großen Erfinder, den Wächter der Erinnerung. Auf dem Platz von Jan Szczepanik, steht eine Büste von dem Patron der Schule, die von dem Tarnower Bildhauer Michael Poreba gemacht und von Richard Jachna gegossen wurde. Im Jahre 2006 wurde sie von Maria Zboińska, die Tochter von Jan Szczepanik enthüllt. Im Jahr 2011 nach einer gründlichen Modernisierung des Platzes, ist es zum einzigartigen Denkmal des großen Erfinder geworden. Die Büste von Jan Szczepanik wird jetzt besser exponiert, und das Gesamtbild wird durch die Informationen über sein Leben und seine genialen Erfindungen abgerundet.

-  Szlak renesansu
Renaissance Trail
Der Renaissance-Weg
-  Szlak tarnowskich Żydów
Jewish Trail
Der Weg der Tarnower Juden
-  Szlak gen. Józefa Bema
The Trail of Gen. Józef Bem
Der Weg des Generals Józef Bem
-  Szlak Jana Szczepanika
The Trail of Jan Szczepanik
Der Weg von Jan Szczepanik



Wersja dla osób
niestyszących



Tarnów i region

Co zwiedzić • Gdzie przemocować i zjeść

Tarnów and region

What to see • Where to stay & eat

Tarnów und Umgebung

Sehenswürdigkeiten • Schlafen & Essen



Tarnowskie Centrum Informacji
Rynek 7
tel. +48 14 688 90 90
www.tarnow.travel

